



# 참가자의 권리 및 책임



CENTER FOR ELDERS'  
**independence**

Your life just got better



## 고령자 대상 종합 케어 프로그램에 대한 귀하의 권리

PACE(Program of All-Inclusive Care for the Elderly) 프로그램에 가입하면 특정한 권리가 부여되고 보호받을 수 있습니다. 귀하의 PACE 프로그램인 노인 독립 센터 (Center for Elders' Independence)는 가입 당시 귀하 또는 귀하를 대신하는 사람에게 귀하가 이해할 수 있는 방법으로 귀하의 모든 권리에 대해 충분히 설명하고 제공해야 합니다.

Center for Elder's Independence에서는 귀하가 최대한 독립적인 생활을 할 수 있도록 양질의 의료 서비스를 제공하고자 최선을 다하고 있습니다. 여기에는 Medicaid와 Medicare가 보장하는 모든 항목과 서비스, 그리고 모든 케어 환경에서 학제 간 팀이 필요하다고 판단한 기타 서비스를 연중무휴 24시간 내내 제공하는 것이 포함됩니다.

**당사 직원과 계약자는 다음과 같은 권리를 보장함으로써  
각 참가자의 존엄성과 가치를 존중하고자 합니다.**



## 귀하는 치료받을 권리가 있습니다.

귀하는 자신의 건강 상태에 적합하고 적절한 시기에 제공되는 치료를 받을 권리가 있습니다. 귀하는 다음과 같은 권리가 있습니다.

- 전반적인 건강 상태를 개선하거나 유지하고 최고 수준의 신체적, 정서적, 사회적 웰빙을 이루고 기능을 달성하는 데 필요한 모든 치료와 서비스를 받을 권리.
- PACE Interdisciplinary Team 승인 없이 필요한 때와 필요한 장소에서 응급 서비스를 받을 권리. 의료 응급 상황이란 건강이 심각한 위험에 처했다고 느끼는 순간이며, 이런 상황은 매초가 중요합니다. 심각한 부상을 입거나 갑작스럽게 질병이 생기거나, 질병이 급격히 악화될 수도 있습니다. 미국 또는 미국령 어디에서나 응급 치료를 받을 수 있으며, 응급 서비스를 받기 전 Center for Elder's Independence의 허가를 받을 필요가 없습니다.



## 귀하는 존중받을 권리가 있습니다.

귀하는 언제나 존엄성과 존중으로 대우받을 권리, 모든 치료는 비공개로 하고 기밀을 보장받을 권리, 따뜻하고 배려 깊은 치료를 받을 권리가 있습니다. 귀하는 다음과 같은 권리가 있습니다.

- 안전하고 깨끗한 환경에서 접근하기 쉬운 방식으로 모든 의료 서비스를 받을 권리.
- 해를 입지 않을 권리. 여기에는 과도한 약물 복용, 신체적 또는 정신적 학대, 방치, 신체적 처벌, 본인 의사에 반하여 혼자 격리되는 것, 그리고 귀하의 의학적 증상을 치료할 필요가 없지만 징계 또는 직원의 편의를 위해 사용되는 신체적 또는 화학적 구속이 포함됩니다.
- PACE 프로그램에서 귀하의 권리를 행사하도록 독려받고 도움을 받을 권리.
- 필요한 경우 Medicare와 Medicaid의 불만 및 이의 제기 절차와 시민권 및 기타 법적 권리를 이용하는 데 도움을 받을 권리.
- 정책 및 서비스 변경 사항에 대해 PACE 직원들과 논의할 수 있도록 지원과 도움을 받을 권리.
- PACE 센터에서 전화를 사용할 권리.
- PACE 프로그램을 위해 일하거나 서비스를 제공하지 않아도 될 권리.
- PACE 서비스와 치료에서 귀하의 선택 사항과 관련된 모든 정보를 귀하가 이해할 수 있는 언어로, 귀하의 문화적 신념, 가치관, 그리고 관습을 존중받으며 이를 고려한 방식으로 설명받을 권리.



## 귀하는 차별받지 않을 권리가 있습니다.

차별은 법적으로 금지되어 있습니다. Medicare 및 Medicaid와 관련된 모든 기업 및 기관은 법을 준수해야 합니다. 이러한 기업 및 기관은 다음과 같은 이유로 귀하를 차별할 수 없습니다.

- 인종
- 민족성
- 국적
- 종교
- 나이
- 성별
- 정신적 또는 신체적 장애
- 성적 성향
- 귀하의 의료비 출처(예: Medicare 또는 Medicaid)

이러한 이유로 인해 차별을 받았다고 생각될 경우, PACE 프로그램 직원에게 연락하여 문제를 해결하는 데 도움을 받으십시오.

문의 사항이 있으신 경우 1-800-368-1019번으로 시민권 사무소에 연락하십시오.  
TDD 사용자는 1-800-537-7697번으로 연락하십시오.



## 귀하는 정보와 지원을 받을 권리가 있습니다.

귀하는 정확하고 이해하기 쉬운 정보를 받을 권리가 있고 귀하를 대신하여 행동하도록 지정된 대리인에게 이러한 정보를 공유할 권리가 있으며, 이러한 정보에 근거하여 의료 결정을 내릴 수 있도록 도움받을 권리가 있습니다. 귀하는 다음과 같은 권리가 있습니다.

- 언어나 의사소통에 장벽이 있을 경우, 제공받는 모든 정보를 이해할 수 있도록 도움받을 권리.
- 귀하의 모국어가 영어가 아니고 귀하에게 제공된 정보를 이해할 만큼 영어를 유창하게 구사하지 못하는 경우 PACE 프로그램에서 해당 정보를 귀하가 선호하는 언어를 사용하여 문화적으로 적절한 방식으로 해석을 받을 권리.
- 마케팅 자료와 PACE 참가자의 권리를 영어 및 귀하의 지역 사회에서 자주 사용되는 언어로 받을 권리. 필요한 경우 해당 자료를 점자 형식으로도 받을 수 있습니다.
- 가입 계약서를 귀하가 이해할 수 있는 방식으로 충분히 설명받을 권리.
- PACE 프로그램에서 귀하의 권리에 대한 서면 사본을 받을 권리. PACE 프로그램은 이러한 권리를 쉽게 볼 수 있는 PACE 센터 내 공개된 장소에 게시해야 합니다.

- PACE 프로그램이 제공하는 서비스에 대해 서면으로 모든 정보를 제공받을 권리. 여기에는 PACE 직원이 아닌 계약자가 제공하는 서비스에 대해 알려주는 것도 포함됩니다. 이러한 정보는 가입 전, 가입 시, 그리고 귀하가 어떤 서비스를 받을지 선택해야 할 때 제공받아야 합니다.
- Center for Elder's Independence 에서 직접 제공하지 않는 케어 관련 서비스를 제공하는 개인에 대한 명단을 요청 시 제공받을 권리.
- PACE 프로그램에 대한 최신 검토 결과를 열람 또는 열람할 수 있도록 도움을 받을 권리. 연방 및 주 기관은 모든 PACE 프로그램을 검토합니다. 검토 시 발견된 문제에 대해 PACE 프로그램이 어떻게 수정할 계획인지 검토할 권리.

Center for Elder's Independence 에서 완화 치료, 임종 돌봄 및 임종 서비스를 제공하기 전에, 이러한 서비스에 대해 충분한 설명을 받을 권리. 여기에는 해당 서비스에 대한 전체적인 설명 및 해당 서비스가 지금까지 받아온 치료와 어떻게 다른지, 해당 서비스가 현재 서비스에 추가된 서비스인지 아니면 대체되는 서비스인지에 대한 내용을 서면으로 제공받을 권리가 포함됩니다. 귀하가 완화 치료, 임종 돌봄 또는 임종 서비스를 시작하기로 선택할 경우, 현재 받고 있는 서비스에 어떤 영향을 미칠지에 대한 상세한 설명이 포함되어야 하며, 다음 서비스에 미치는 영향을 포함하지만 이에 국한되지는 않습니다.

**특히, 다음 서비스에 미치는 영향에 대해 설명해야 합니다.**

- 전문의 서비스를 포함한 의료 서비스
- 병원 서비스                      • 장기 요양 서비스                      • 약물
- 간호 서비스                      • 사회복지 서비스                      • 행동 건강
- 식단 서비스                      • 교통편                      • 홈 케어
- 예방적 건강 관리 서비스      • PACE 센터 참석
- 물리치료, 작업치료, 언어치료를 포함한 치료
- 영상 촬영 및 검사실 서비스를 포함한 진단 검사

귀하는 언제든지, 어떤 이유로든 노인 독립 지원 센터에 구두 또는 서면으로 알려서 완화 치료, 임종 돌봄 또는 임종 서비스에 대한 동의를 철회할 권리가 있습니다.



## 귀하는 서비스 제공자를 선택할 권리가 있습니다.

귀하는 PACE 프로그램 네트워크 내에서 주치의 및 전문의를 포함한 의료 서비스 제공자를 선택할 권리가 있으며, 양질의 의료 서비스를 받을 권리가 있습니다. 여성은 정기적 또는 예방적 여성 의료 서비스에 대해 자격을 갖춘 여성 의료 전문가에게 서비스를 받을 권리가 있습니다.

귀하의 건강 상태에 따라 적절하고 적시에 전문가를 이용할 권리가 있습니다.

귀하는 Center for Elder's Independence 가 더 이상 지역 사회에서 안전하게 귀하를 부양할 수 없는 경우 장기 요양 시설에 입소하는 것을 포함하여 모든 요양 시설에서 치료를 받을 권리가 있습니다.



## 귀하는 치료 결정에 참여할 권리가 있습니다.

귀하는 귀하의 건강 관리와 관련된 모든 결정에 전적으로 참여할 권리가 있습니다. 귀하가 치료 결정에 전적으로 참여할 수 없거나 신뢰할 수 있는 사람에게 도움을 요청하고 싶은 경우, 귀하를 대신하여 행동할 사람을 선택할 권리가 있습니다. 귀하는 다음과 같은 권리가 있습니다.

- 귀하가 이해하는 언어로 모든 치료 옵션에 대한 설명을 듣고, 귀하의 건강 상태 및 귀하가 잘하고 있는지에 대해 충분히 정보를 제공받고, 건강 관리에 대한 결정을 내릴 수 있는 권리. 여기에는 치료를 받지 않거나 약을 복용하지 않을 권리가 포함됩니다. 귀하가 치료를 받지 않기로 선택할 경우, 이러한 선택이 신체적 및 정신적 건강에 어떤 영향을 줄 수 있는지에 대해 설명을 들어야 합니다.
- 노인 독립 지원 센터에서 제공하는 완화 치료, 임종 돌봄 및 임종 서비스에 대해 충분히 알 권리. Center for Elder's Independence 가 완화 치료, 임종 돌봄 및 임종 서비스를 제공하기 전에, PACE 프로그램은 모든 치료 옵션에 대해 설명하고 이러한 옵션에 대한 서면 정보를 제공하며 귀하 또는 귀하가 지정한 대리인에게 서면 동의를 받아야 합니다.
- 귀하가 원하는 경우, 사전 의료 지시서 작성에 대해 PACE 프로그램의 도움을 받을 권리. 사전 의료 지시서란 귀하가 스스로 말할 수 없는 상황이 발생한 경우 의학적 결정을 어떻게 내리기를 바라는지 명시하는 서면 문서입니다. 귀하의 지시를 수행하고 귀하에 대한 의료 결정을 내릴 사람에게 이러한 사전 의료 지시서를 제공해야 합니다.

- 귀하의 치료 계획을 세우고 수행하는 데 참여할 권리. 언제든지 치료 계획에 대한 검토를 요청할 수 있습니다.
- 귀하를 다른 치료 시설로 이동할 계획 및 그 이유에 대해 서면으로 사전에 통보받을 권리.



## 귀하는 귀하의 건강 정보를 비공개로 유지할 권리가 있습니다.

- 귀하는 의료 서비스 제공자와 비공개로 대화할 권리가 있으며, 주 및 연방 법률에 따라 보호하는 바와 같이 전자 방식으로 수집되고 보관되는 건강 데이터를 포함하여 귀하의 개인 건강 정보를 비공개로 유지하고 기밀로 보호받을 권리가 있습니다.
- 귀하는 귀하의 의료 기록을 열람하고 사본을 받을 권리가 있으며, 수정을 요청할 권리가 있습니다.
- 법적으로 정보를 받을 권한이 없는 사람에게 정보를 제공하기 위해 반드시 귀하의 서면 동의를 받아야 함을 보장받을 권리가 있습니다.
- 귀하는 정보의 범위와 정보를 제공받을 사람을 제한하는 서면 동의를 제공할 권리가 있습니다.

귀하가 귀하의 의료 기록에 더 쉽게 접근할 수 있고 개인 건강 정보가 사용되는 방법을 더욱 제대로 관리할 수 있도록 하는 환자 개인정보 보호 규정이 있습니다. 이러한 개인정보 보호 규정에 대해 문의 사항이 있으신 경우 **1-800-368-1019**번으로 시민권 사무소에 연락하십시오. TDD 사용자는 1-800-537-7697번으로 연락하십시오.



## 귀하는 불만을 제기할 권리가 있습니다.

귀하는 PACE 프로그램과 관련하여 받고 있는 서비스 또는 귀하에게 필요하지만 받지 못한 서비스, 치료 품질, 또는 다른 우려 사항이나 문제에 대해 불만을 제기할 권리가 있습니다. 귀하는 PACE 프로그램과 관련된 우려 사항을 해결하기 위해 공정하고 신속한 절차를 받을 권리가 있습니다. 귀하는 다음과 같은 권리가 있습니다.

- 불만 처리 절차에 대한 전반적인 설명을 받을 권리.
- PACE 직원 및 귀하가 선택한 외부 대리인에 대해 자유롭게 불만 사항을 설명하도록 지원과 도움을 받을 권리. 귀하가 우려 사항을 알렸다고 해서 어떤 식으로든 불이익을 받아서는 안 됩니다. 여기에는 처벌, 위협 또는 차별이 포함됩니다.
- 치료 품질 또는 서비스 제공과 관련된 불만 제기를 포함하여 정보와 지원에 대해서는 1-800-Medicare로 연락하십시오.



## 귀하는 추가 서비스를 요청하거나 이의 제기를 할 권리가 있습니다.

귀하는 Center for Elder's Independence 와 그 직원 또는 계약자에게 필요하다고 생각하는 서비스를 요청할 권리가 있습니다. 귀하는 해당 서비스 제공되어야 하는지에 대한 여부를 결정하기 위한 전반적이고 시기적절한 절차를 받을 권리가 있습니다.

또한 PACE 프로그램, 직원 또는 계약자가 서비스나 치료 결정을 거부했을 경우, 이에 대해 이의를 제기할 권리가 있습니다.



## 귀하는 프로그램을 그만둘 권리가 있습니다.

어떠한 이유에서든 PACE 프로그램이 원하는 프로그램이 아니라고 생각되는 경우, 프로그램을 언제든지 탈퇴할 권리가 있으며, 이러한 탈퇴 효력은 Center for Elder's Independence 가 귀하의 자발적 탈퇴 통지를 받은 날의 다음 달 1일부터 적용됩니다.

### 추가적인 도움:

귀하의 권리가 침해되었다고 느끼거나 만족하지 못하여 불만 사항 또는 이의를 제기하고 싶을 경우, 즉시 귀하의 사회복지사에게 보고하거나 정규 운영 시간 중 510-433-1150 번으로 당사 사무실에 연락하십시오.

Center for Elder's Independence 의 외부 사람과 우려 사항에 대해 논의하고 싶으시다면, 1-800-Medicare(1-800-633-4227) 또는 1-888-804-3536 (보건 소비자 연합--Medicare 옴부즈맨 프로그램(Health Consumer Alliance--Medicare Ombudsman Program)번으로 연락하실 수 있습니다.



CENTER FOR ELDERS'  
**independence**

Your life just got better